

Seattle. Washington



Annual Activity Report 2018



2018年 年次活動報告

公益財団法人ジョン万次郎ホイットフィールド記念 国際草の根交流センター
John Manjiro Whitfield Commemorative Center for International Exchange

第28回日米草の根交流サミット

2018シアトル・ワシントン州大会

28th Japan-America Grassroots Summit 2018 in Washington State 2018



2018年9月18日(火)から25日(火)の8日間、「第28回日米草の根交流サミット2018シアトル・ワシントン州大会」はシアトルを含む、ワシントン州内の各地の12市および2地域(受入れ学校)で開催されました。開催にあたり、在シアトル総領事館を始め、共催のワシントン州日米協会には多大なるご協力を頂きました。イチロー選手が所属するマリナーズや任天堂などで知られるシアトルですが、シアトル及びワシントン州にはその昔から日本移民が多く居住していたこともあり、この地域と日本との関係は長い歴史を有します。現在、シアトルや周辺都市は国際AI都市と呼ばれ、ITを中心とする革新産業が発展し、国際色豊かに進化を続けています。また、州内には他にも産業基地として発展する都市や自然豊かな美しい町が点在し、経済と自然とが共存する地域です。アメリカの北西部の清々しい風のようなノースウェスタン・ホスピタリティを存分に満喫し、日米交流を体験しました。

The 28th Japan-America Grassroots Summit ran from September 18th to 25th and was held in Washington State, hosted by 12 cities, including Seattle and two regions, greatly assisted by Consul General of Japan in Seattle and by the Japan-America Society of the State of Washington. Many people know of the area because of Suzuki Ichiro playing for the Seattle Mariners and because Nintendo of America is based in nearby Bellevue but the region has historical ties with Japan going back much longer than that.

These days Seattle and its surrounding cities are known as international AI (Artificial Intelligence) cities and along with the development of innovative industries centered around IT businesses, a diverse international environment continues to evolve here.

The state is dotted with other centers of industry and towns rich in natural beauty. This is a region where nature and industry thrive side by side!

We drank deeply from the cup of Northwestern hospitality, breathed in the fresh Northwestern air and thoroughly enjoyed this Japan-US exchange experience.

大会参加者数 1,868名

- 日本からの参加者: 159名
- オープニング式典&歓迎レセプション: 305名 (日本からの参加者159名含む)
- ホスト・ファミリー: 402名 (115家庭×3.5人)
- 地域分科会でのキーパーソン&ボランティア: 210名 (12市+2地域×15人)
- 地域での関連イベント: 490名 (12市+2地域×35人)
- クロージング式典&フェアウェル・パーティー: 500名 (日本からの参加者159名含む)
- ワシントン州日米協会準備実行委員・ボランティア: 120名

Total participants in the Summit: 1868 people

- Participants from Japan: 159
- Opening ceremony & welcome party: 305 (including the 159 from Japan)
- Host-families: 402 (115 households with [an average] of 3.5 family members)
- Local session key-persons and volunteers: 210 (12 cities 2 regions x 15 people)
- Associated local events: 490 (12 cities 2 regions x 35 people)
- Closing ceremony and farewell party: 500 (including 159 from Japan)
- Washington State Japan America Society committee members and volunteers: 120

大会スケジュール

- 9/18 (火) 日本からシアトルへ
ワシントン州日米協会ボランティアによる
シアトル・ウォーキングツアー [ザ・ウェステイン・シアトル泊]
- 9/19 (水) 午前～午後 ローカルツアー (5コースから選択、または自由)
● ボーイング工場
ザ・フューチャー・オブ・フライト&ボーイングツアー
● 『ツインピークス』とワイン&ビール
● シアトル廃墟の地下空間とセーフコ球場
● 日系アメリカ人の歴史とインターナショナル・ディストリクト
● シアトルのビジネス
16時出航～
Argosyクルーズ上及びブレイク島・テリカムヴィレッジにて
オープニング式典&歓迎レセプション
[ザ・ウェステイン・シアトル泊]
- 9/20 (木) 午前 地域分科会へ出発・地域分科会開始 [ホームステイ]
- 9/21 (金) 終日 地域分科会 [ホームステイ]
- 9/22 (土) 終日 地域分科会/ホストファミリーと過ごす [ホームステイ]
- 9/23 (日) 午後: ハイアット・リージェンシー・レイク・ワシントンに集合
夕刻: クロージング式典&フェアウェルパーティー
[ハイアット・リージェンシー・レイク・ワシントン泊]
- 9/24 (月) シアトルから日本または、各ポスト・サミット・オプション・ツアーへ
- 9/25 (火) 午後 成田空港着 成田から各地へ

Summit Schedule:

- September 18th (Tue.) Travel from Japan to Seattle Walking tour of Seattle, guided by Japan America Society of Washington State [Stayed at "The Westin Seattle"]
- September 19th (Wed.) Morning & afternoon local tours (choose from 5 options or make your own plans)
Boeing, Future of flight Aviation Center & factory tour "Twin Peaks", with wine and beer
Seattle Underground & Safeco baseball Field
American' s of Japanese descent &
Seattle International District Business Seattle
Depart 4pm on Argosy Cruises to Blake Island and
Tillicum Village for opening ceremony and reception party
[Stayed at "The Westin Seattle"]
- September 20th (Thu.) Morning: head for local sessions and host-families [Homestay]
- September 21st (Fri.) All day, local sessions [Homestay]
- September 22nd (Sat.) All day, local sessions & time with host-families [Homestay]
- September 23rd (Sun.) Afternoon, Hayat Regency Lake Washington, networking & entertainment
Evening, closing ceremony & farewell party
[Hyatt Regency Lake Washington at Seattle's Southport]
- September 24th (Mon.) Return from Seattle to Japan
- September 25th (Tue.) Afternoon, arrive Narita and continue return journeys home

主催団体

- ジョン万次郎ホイットフィールド記念国際草の根交流センター (CIE)
- CIE-US
- ワシントン州日米協会 (JASSW)

Host Organizations

- John Manjiro Whitfield Commemorative Center for International Exchange (CIE)
- CIE-US
- Japan-America Society of the State of Washington (JASSW)

第1日目
Day One

9月18日(火) - September 18th

シアトルに到着！ Arriving in Seattle

日本からの参加者は直行便2便、ポートランド経由便、カナダ・バンクーバー経由便の計4便に分かれてシアトル・タコマ国際空港へ到着。

午前中に到着する直行便利用参加者のために、ボランティアたちがシアトル市内ウォーキングツアーを用意。ホテル周辺の名所を巡りました。今回は、万次郎子孫の中濱家から3名が参加し、ホイットフィールド家からは5名、ペリー家から1名も続々とシアトルに集合しました。

Participants from Japan flew on a total of four flights: two direct flights and two indirect flights. One via Portland Oregon and another via Vancouver, Canada all arriving at Seattle Tacoma International Airport.

For participants arriving on direct flights in the morning, local volunteers organized guided walking tours of downtown Seattle visiting the sights in the vicinity of the hotel.

Five members of the Whitfield family and one member of the Perry family also travelled to Seattle. To join three members of Nakahama family.



ボランティアの方たちが空港でお出迎え
Volunteers welcome the participants at SEA-TAC Airport

第2日目
Day Two

9月19日(水) - September 19th

ローカル・ツアー Local Tours

どんよりとした曇り空の朝、シアトルらしい5つのローカルツアーへ出発。時間の経過につれ日差しが出るというシアトルの乾季特有の素晴らしい天候に恵まれました。

「ボーイング工場」のVIPツアーでは通常コースとは違うグラウンドレベルからの見学コース巡り、「ビジネスツアー」では、急遽アマゾンが加わり、スターバックス、マイクロソフトとシアトルを代表する企業の本社を見学しました。ドラマ「ツインピークス」の舞台を巡るツアーでは郊外の美しい自然と全米2位の生産量を誇るワシントン州のワインを楽しみました。「アンダーグラウンドツアー & SAFECOツアー」ではシアトルの町の歴史を地下から巡り、イチロー選手の在籍するSAFECO球場のツアーを楽しみました。「日系アメリカ人の歴史」を学ぶツアーには、主に中学生や高校生が参加し、学校では習わない史実を知ることができました。

Under dark cloudy skies, typical of Seattle, we set off in the morning on 5 local tours. As the day progressed the sun broke through and we were blessed by wonderful weather, characteristic of the dry season.

We took the VIP Boeing Factory tour which differs from the standard tour in that you get to see everything from the ground-up. In addition, we were able to visit Seattle's flagship companies: Amazon, Starbucks and Microsoft.

We enjoyed a trip to the filming location of the "Twin Peaks" TV series and wine tasting. Washington is the second largest wine producing region in the USA. We took in the "Underground Seattle" tour and had a tour of the SAFECO baseball ground, where Suzuki Ichiro plays.

It was mainly high school and junior high school students who joined the "Japanese-American History" tour, through which, they were able learn a great deal which they would never have had the chance to learn in a school classroom at home.



ボーイング工場VIPツアー
Boeing factory Tour



ビジネスツアーで訪れたamazon go
Seattle Business Tour



ツインピークスツアー
"Twin Peaks" & Winery Tour



SAFECO ツアー
Underground Tour & SAFECO Stadium Tour



日本人文化コミュニティセンター
Japanese American History & International District Tour

オープニング式典/歓迎レセプション at アーゴシークルーズ船

すっかり晴れ渡った午後、シアトルのウォーターフロントからアーゴシークルーズ船でシアトル酋長の生誕の地と言われるブレイク島へ向かいました。乗船後直ぐに船上で式典が始まるという、今までにない趣向で開催されました。

船上では、開催地を代表して、ワシントン州副知事サイラス・ハビブ氏とシアトル市助役シェファリ・ラガナサン氏が挨拶されました。出航後、ペリー提督子孫のマシュー・ペリー氏によるスピーチ、TOMODACHI-CIEプログラムより参加の奈良県立^{うねび}畝傍高等学校の生徒たちによる「日系アメリカ人についてと日米交流」についてのプレゼンテーション、高知県で開催されている「万次郎英語弁論大会」の特別賞受賞者の中学生・高校生によるスピーチ披露と続きました。



Opening ceremony & Reception

We boarded the "Argosy" cruiser at the waterfront in Seattle and headed to Blake Island, the home of the native American chief after whom the city of Seattle is named. The opening ceremony begun aboard ship, something we had never experienced before. Onboard the Argosy, Silas Habib, Lieutenant Governor of Washington State read out a message from the Mayor of Seattle. After setting-sail, a descendent of Admiral Perry gave a speech, students from Unebi High School, Nara Prefecture who took part in the Tomodachi CIE program, gave a presentation on "Japanese-U.S. Exchange" and junior high and high school students who won Special Prizes at the "Manjiro English speech contest" held in Kochi Prefecture (home of John Manjiro) read out their prize-winning speeches and epilogues.



ワシントン州副知事 サイラス・ハビブ氏
Cyrus Habib, Lt. Governor of Washington



シアトル市助役 シェファリ・ラガナサン氏
Shefali Ranganathan, Deputy mayor of Seattle



ワシントン州日米協会次期会長
カリン・ザーク・ブラック氏
Karin Zaugg Black, Chair Elect of JASSW



ペリー提督子孫 マシュー・ペリー氏
Matthew Perry,
Descendant of Commodore Perry



万次郎英語弁論大会
特別賞受賞者 小松広美さん
Hiromi Komatsu,
The Winners Speeches of the
Manjiro Speech Contest



万次郎英語弁論大会
特別賞受賞者 大崎日南子さん
Hinako Osaki,
The Winners Speeches of the
Manjiro Speech Contest



奈良県立畝傍高等学校の
生徒によるプレゼンテーション
A Presentation by Students from
Unebi High School, Nara



オープニング式典/歓迎レセプション

at ティリカム・ヴィレッジ of ブレイク島



ブレイク島のティリカム・ヴィレッジでは先住民族の歓迎の儀式として貝のスープが振る舞われます。歓迎を受けた礼儀として、食べ終わった貝殻を地面に落とし、足で踏みつけて粉々にします。島は貝殻で覆われており、訪れたゲストの数を物語っています。続いて、ロングハウス内では、地元で獲れたサーモンの伝統的な炭火焼きをメインに、アメリカンスタイルの夕食をいただき、先住民族のショーを楽しみました。

On Blake Island, in Tillicum Village the welcome continued with a ritual performed by the local tribe and in a longhouse, we were treated to an evening meal with barbecued locally caught salmon as its centerpiece whilst we enjoyed the display put on by the tribes-people.



棧橋からトーテムポールの入口をくぐりブレイク島「ティリカム・ヴィレッジ」へ
Crossing the jetty through a totem pole entrance to Tillicum Village, on Blake Island.



先住民から振舞われる貝のスープ。
食べ終わった貝殻は、その場で地面に落とし砕くのがティリカム・ヴィレッジ流
After finishing the shellfish soup we were given, we trampled the shells on the ground, as is the custom here in Tillicum.



囲炉裏の炭火で焼かれるサーモンの開き焼き。ネイティブ・アメリカン直伝のこの調理法は、ここでしか食べることのできない一品です。
We had the traditional smoked salmon which can only be tasted here!

先住民族の伝統的音楽とダンスショー
Traditional music and dance performed by the native people.

来賓者および主催によるスピーチ

at ティリカム・ヴィレッジ of ブレイク島

続いて来賓者および主催によるスピーチ、毎年恒例の万次郎子孫とホイットフィールド船長子孫による地球儀の交換儀式が行われ、サミットの開催を祝福しました。シアトルへ戻る船上では黄昏時に映える美しいシアトルの夜景を楽しむことができました。

The evening continued with speeches from guests and hosts and with the descendant of Manjiro and Captain Whitfield carrying-out the established ceremony of "passing the globe", symbolic of the connection between the two families across the oceans and giving their blessings to the summit. On the return journey aboard ship, we enjoyed both the sunset and, simultaneously, a night view of the Seattle skyline.



大会準備実行委員会共同委員長及びワシントン州議員のシャロン・トミコ・サントス氏
Sharon Tomiko Santos, Co-Chairmen of the Grassroots Committee of the Japan America Society of Washington State, State representative



日本国大使館公使 島田文裕氏
Takehiro Shimada, representing the Ambassador extraordinary and plenipotentiary



在シアトル日本国総領事 山田洋一郎氏
Yoichiro Yamada, Consul General of Japan in Seattle



中濱万次郎5代目子孫 中濱京氏
Kyo Nakahama, fifth generation descendant of Nakahama Manjiro



ホイットフィールド6代目子孫 スコット・ホイットフィールド氏
Scott Whitfield, sixth generation descendant of Captain Whifield



CIE 理事長 河野雅治氏
Masaharu Kohno, CIE Chairman



地球儀の交換では、中濱万次郎6代目の中濱知靖氏が中濱家を代表してスコット氏と交換式を務めた。
In the ceremony of passing the globe, sixth generation descendant of Manjiro Nakahama Tomoyasu Nakahama passed the globe to Scott Whifield.

第3～5日目
Day 3 to day 5

9月20日(木)～22日(土)

地域分科会 ホームステイを含む文化交流プログラム

9月20日草の根サミットのハイライトである地域分科会に参加者たちは出発。

シアトル周辺の都市及びワシントン州内の14地域で行われました。それぞれの地域分科会では、地域ならではの工夫に富んだプログラムが提供されました。その土地の文化に触れ、ホストファミリーや各地域の人々との交流を深める3泊4日を過ごしました。

1

シアトル — Seattle

日本からの参加者数 10名 Participants from Japan: 10



- スターバックス・コーヒーを飲みながら市内散策
- ジャズコンサート
- ワシントン州大学散策
- BBQ パーティ

A walk around the city, strolling with Starbucks coffee, taking in a jazz concert, visiting University of Washington and having a barbecued meal.

2

ヴァシオン・アイランド — Vashon Island

日本からの参加者数 10名 Participants from Japan: 10



- ポイント・ロビンソン・ツアー
- ムカイ邸でのウェルカムパーティ
- ボートツアー
- ヴァシオン・ヘリテージ博物館レセプション
- ムカイ・ファーム & ガーデン・ヴァシオン・ジャパン・フェスティバル参加

Tour of Point Robinson, welcome party at the Mukai residence farm and garden, port tour, reception at the Vashon-Maury Island Heritage Museum and taking part in the Mukai farm and garden "Vashon Japan Festival".

3

ベルビュー — Bellevue

日本からの参加者数 13名 Participants from Japan: 13



- 市庁舎での歓迎式
- 市長面会&市庁舎見学
- ベルビュー・スクエア・モールでのショッピング
- 公園ツアー

Welcome party at the city hall, meet the mayor and tour the city hall, shopping at Bellevue Square Mall, tour of Bellevue parks.

September 20th ~ 22nd

Local Sessions Cultural Exchange Programs, and host family placement

On 20 September, the local sessions began and for many participants, these are the highlight of the summit. They took place at 14 sites across Washington State, in and around Seattle. Each of the sessions offered well thought out, stimulating content. Participants were able to spend time getting to know their host-families, meeting local people and at the same time soak-up the regional culture during their three night, four day stay.

4

レントン — Renton

日本からの参加者数 5 名 Participants from Japan: 5



- ジミ・ヘンドリックス・メモリアル
- 市内散策
- レントン歴史博物館見学
- 市庁舎見学

Visit the Jimi Hendrix Memorial, walking tour of the city, visit Renton Historical Museum, tour of the city hall.

5

オーバーン・ケント — Auburn

日本からの参加者数 5 名 Participants from Japan: 5



- スース・クリーク植物園&ヘリテージセンター見学
- チョコレート工場ツアー
- オータム・アーツ&クラフト見学
- メリーオルソン農場見学

Visit "Soos Creek Botanical Garden & Heritage Center", tour of chocolate factory, Autumn Arts & Craft visit, tour of "Mary Olson Farm".

6

タコマ — Tacoma

日本からの参加者数 8 名 Participants from Japan: 8



- 市長面会
- ワシントン大学タコマ校見学
- 市内散策
- 動物園&水族館やヒストリー博物館見学
- アイスクリーム・ソーシャル

Meet the mayor, visit Washington University Tacoma, walking tour of the city, visit the zoo, aquarium and museum, "ice cream social" party.

第3~5日目
Day 3 to day 5

9月20日(木)~22日(土)

地域分科会 ホームステイを含む文化交流プログラム

7

レイクウッド — Lakewood

日本からの参加者数 5 名 Participants from Japan: 5



- ピアース大学でプラネタリウム観覧と歓迎パーティ
- レイクス高校訪問
- チェニー野球スタジアム見学
- レイクウッド歴史協会ツアー

Visit to Pierce College planetarium & reception party, visit Lakes High School, tour of Cheney Baseball Stadium, Lakewood Historical Society tour.

8

オリンピア — Olympia

日本からの参加者数 8 名 Participants from Japan: 8



- 議事堂キャンパスツアー
- 歓迎式
- 市内小学校訪問
- 先住民地区リゾート見学
- ピクニックパーティ

Tour of the State Capitol Campus, a welcoming ceremony, visit elementary school, visit to native American Area, picnic party.

9

ポート・タウンゼンド — Port Townsend

日本からの参加者数 7 名 Participants from Japan: 7



- トーテム・ツアー
- 歓迎パーティ
- 海洋センター見学
- ウォーターフロント散策
- バードウォッチング

"Totem" tour, welcoming party, visit Townsend Marine Center, Waterfront walking tour, bird-spotting.



10

セクイム — Sequim

日本からの参加者数 3 名 Participants from Japan: 3



- ジェイムスタウン散策
- トーテム・ツアー
- 市長面会と歓迎パーティ
- サタデーマーケット&ガーデン散策
- ピックボール試合観戦

Walking tour of James Town, "Totem" tour, meeting with mayor and welcoming party, Saturday market and garden tour, watch "pickleball" tournament.

11

エレンズバーグ — Ellensburg

日本からの参加者数 7 名 Participants from Japan: 7



- セントラルワシントン大学訪問
- フロンティア・ヴィレッジ&ロデオ・グラウンド・スタンド見学
- アンダーソン・ヘイ&グレイン見学
- 市内散策

Visit Central Washington University, explore "Frontier village" and rodeo arena, visit Anderson Hay & Grain, walking tour of town

12

モーゼスレイク — Moses Lake

日本からの参加者数 7 名 Participants from Japan: 7



- 市長面会
- 飛行試験場&三菱航空機MRJ見学
- ハイキング
- 野点

Meeting with the mayor, visit Mitsubishi Aircraft Corporation MRJ flight testing program, hiking, outdoor tea ceremony.

TOMODACHI—CIE 日米草の根交流サミット・ワシントン州大会 TOMODACHI – CIE Grass Roots Summit in Washington State



マウント・バーノン高校 畝傍高等学校向けプログラム 18名
Mount Vernon High School ⇄ Unebi High School program participants: 18.

TOMODACHIイニシアチブの助成を受けて、奈良県畝傍高等学校から15名の生徒と教員2名、そして三菱商事から応援引率1名がマウント・バーノン高校で交流を図りました。

マウント・バーノンはシアトルから北へ1時間、カナダとの国境に近く、山と海に囲まれた自然豊かな町です。そこで生徒たちはアメリカの高校生活と日常生活を存分に体験し、親交を育みました。

Received support from the TOMODACHI initiative, 15 students and 2 staff members from Unebi High School accompanied by a representative of Mitsubishi Corporation took part in an exchange visit to Mount Vernon High School.

The town of Mt. Vernon is an hour to the north of Seattle, close to the Canadian border nestled in natural surroundings, with the sea, mountains and forests are all nearby. The visiting students thoroughly enjoyed their time with their high school hosts!



ウェルカム集会 Welcoming Assembly



畝傍高校生徒によるプレゼンテーション
Presentation by Unebi High students, attendance of classes and participation in club activities



アメリカンフットボール試合観戦
Watching an American Football game

福島県から2校の中学校が参加！

Two junior high schools from Fukushima Prefecture attended!

タイー中学校 葛尾中学校&川内中学校向けプログラム 31名
Tye Middle School ⇄ Katsurao and Kawauchi Junior High, school program: 31 participants

アトランタ大会に続き、福島県からは2つの中学校が参加しました。葛尾村立葛尾中学校からは修学旅行として生徒9名と教員4名、そして川内村立川内中学校は学校行事の一環として生徒15名と教員3名が参加しました。両校を受け入れたタイー中学校には、シアトル近郊のIT企業に勤める家庭の子女たちが多く通っており、人種も多様で、アジア系の生徒が半数を占めます。日本の学校とは違う現地の中学校で実際に授業に参加し、ホストファミリーの温かさに触れ、充実した異文化交流を体験しました。

As with the Atlanta Summit last year, two junior high schools from Fukushima were here. Katsurao Junior High School sent 9 students and 4 teachers. 15 students and 3 teachers came from Kawauchi Junior High. Tye Middle School, as the host, is a large school, many of the children are from families with parents who work in the numerous IT companies based around Seattle. About half the students who attend the school are Asian Americans. The Fukushima students took classes and had the chance to experience school life different from that of Japan, they felt the warmth of the host families welcome and all-in-all had a full and rounded, exchange experience.



生徒たちによるそれぞれの学校及び地域紹介プレゼンテーション
Various presentations from students about the school and the region



「上を向いて歩こう」合唱
Singing "Sukiyaki" together



バドミントン交流試合
Exchange badminton matches



「上を向いて歩こう」合唱
Singing "Sukiyaki" together

クロージング式典&フェアウェルパーティ Closing ceremony & farewell party

サミット大会を締めくくる今回のクロージング式典&フェアウェルパーティは、レントンにあるボーイング737専用工場とワシントン湖に沿って広がる緑豊かな公園に挟まれたハイアット・リージェンシー・レイク・ワシントンで開催されました。シアトル郊外でもあることから、多くのホストファミリーが参加し、総勢約500人が集う中、海軍バンドによる演奏と共に式典が始まりました。

This year the closing ceremony & farewell party which brings the summit to a conclusion, was held in the Hyatt Regency Lake Washington, situated between the lakeside "Gene Coulon Memorial Beach Park" and the Renton Boeing factory, which specializes in building 737 jets.



ホストファミリーともこれでお別れ。
各々、写真撮影やアドレスの交換など別れを惜しんでいました。
It is a farewell moment, but the friendship goes from this point.





式典では、総領事や来賓者の挨拶、地域分科会キーパーソンへの日本人形贈呈のほか、中学生生徒たちによる迫力のあるよさこい踊り（南中ソーラン節）が披露されました。また、2019年の開催地の代表として兵庫県産業労働部長片山安孝氏が兵庫県マスコットの「はばたん」と共に駆けつけ、兵庫県と姫路市の素晴らしい魅力の紹介に、会場の皆は次回の開催に期待を示していました。



地域分科会キーパーソンへの日本人形贈呈

Presentation of Japanese dolls to the key persons of Local Sessions

Since the ceremony & party were held in this location, on the outskirts of Seattle, many of the host-families took part. With a total of five hundred people attending, the ceremony began with a performance from the Navy Band Northwest. In the ceremony, the consul general and other guests made speeches, key people involved with the local sessions were presented with Japanese dolls and there was an impressive display of the Yosakoi dance by junior high school students. Everyone present, listened intently to a talk from Katayama Yasutaka head of the Hyogo trade & Industry Department who with the assistance of the prefectural mascot “Habatan”, introduced the wonderful attractions of Hyogo and Himeji Castle. Hyogo will be hosting the summit in 2019.



在シアトル総領事 山田洋一郎氏
Yoichiro Yamada, Japanese Consul of Japan
General in Seattle



ワシントン州日米協会理事長
元シアトル港湾局最高責任者
ティ・ヨシタニ氏
Tay Yoshitani, Co-Chairmen of the
Grassroots Committee of the
Japan America Society of
Washington State, State representative



ベルビュー市長
ジョン・チェルミニャック氏
John Chelminiak,
Mayor of the City of Bellevue



シアトル港湾局委員長
コートニー・グレゴワール氏
Courtney Gregire,
Port of Seattle Commission President



ワシントン州日米協会専務理事
デール・ワタナベ氏
Dale Watanabe, Executive Director of JASSW



CIE-US 理事長
ジェームズ・ケリー氏
James Kelly, President of CIE-US



ワシントン州日米協会次期会長
カリン・ザーク・ブラック氏
Karin Zaugg Black, Chair Elect of JASSW



兵庫県産業労働部長 片山安孝氏と
兵庫県マスコット はばたん
Yasutaka Katayama,
Chief Executive Officer of Hyogo
Prefectural Government & Habatan,
the mascot of Hyogo

ポスト・サミット・オプション・プログラム Post-summit Optional Programs

大会後、今回はアメリカ北西部の文化により深く触れたいという参加者のために2つのコースと、ジョン万次郎が暮らした町を訪れるコースの3つのポスト・サミット・オプション・プログラムが開催されました。

Following the end of the summit, for those participants who wished to experience more deeply the culture of the North-West of the American continent, two courses were offered, and there was another, third option available for those wanting to visit towns in which John Manjiro lived.

- ① 山と海に囲まれた自然豊かなカナダ・バンクーバー
- ② 全米で最も住みやすい都市オレゴン州ポートランド
- ③ 万次郎の足跡をたどるフェアヘイブンと古都ボストン

- ① Canada: Rich in nature, Vancouver encircled by mountains and ocean.
- ② Portland, Oregon: The number one comfortable city to live in the USA.
- ③ In the footsteps of Manjiro: Fairhaven & Old Boston.



12名参加 / 12 participants

カナダ・バンクーバー



7名参加 / 7 participants

ポートランド



11名参加 / 11 participants

ボストン

参加者の感想 Feedback from participants

新谷麻葉 / Asaha Shintani (高校1年生 / G10)

私の見ていた世界はたった10日間で変わってしまった。

初めて父からこの「草の根」の話聞いた時、父の『結果を持って帰ってきて欲しいんじゃない、経験してきて欲しい』という言葉と、弟を一人で海外へ行かせるなんていう選択肢は無かった。なんて考えてたら『yes』と返していた。

弟を連れて10時間もの長い飛行機の旅で幕を開けた。丁度半分くらいの地点に来た頃、ふと自分が泣いているのに気がついた。怖かった。これから親に何日も会わず自分はやって行けるのか、無事辿り着くのか、不安なことだらけで押し潰されそうになりながらも目が覚めるとバンクーバーだった。

それからというもの、『頑張って伝えてやろう、努力しよう』そう思ってきたのだ。その理由は入国審査だ。弟のため自分が受け答えしないといけない。緊張しながらも行くこと無事通り抜けることが出来た。『やれば出来るかもしれない』徐々に気持ちも楽になっていった。新しい友達もでき、色んな大人の人達に助けをもらいながらシアトルでの日々を楽しんでいた。でも何よりも心配していたことも同時に近付いていた。

そう、ホームステイ。家族の人たちと上手くやって行けるのか。緊張しながらも会うと日本語が話せたため凄く慣れ親しみやすく、英語を私たちのために話し、とても優しくしてくれて、この時、ああ『経験して来て欲しい』と言われた事はこういう事だったのかと自分なりに解釈していた。色んなところに連れてってもらって、こんなことも出来るんだよ、あんなものもあるんだよ。日本はどうなの?なんてたわいもない時間と言葉を重ねていくにつれて、「家族が恋しい」そう思ってきた。日本を離れて二回目の涙だった。だけど嬉しくて泣いていたのだ。出来るはずないと決めつけていたことをこなしている自分が柄でもないが誇らしく、こんなに暖かい家族に囲まれて、この上なく幸せだった。

この草の根のツアーに参加することにすぐ抵抗があったのに、今日本に帰ってきて私は参加してよかったと思える。たった10日間で変わったことは、自分の見ていた世界が凄く小さかったこと、もっと自分には可能性があるかもしれないと実感させられたこと。何より、『もっと海外へ行きたい』そう思えたことが私の中では1番のメリットだと思う。

言語という壁を超えてたくさんの人と話せること、それが何よりの幸せであり自分への自信と努力へ繋がるんじゃないかなと思う。

In the space of ten days, my view of the world changed.

When my Dad spoke to me about the Grassroots Exchange, he said "I don't want you bring back something, I want you to gain experience." So, off I went with my younger brother.

Half way through the 10-hour flight, I began to cry. I wondered if I could survive away from my parents and if I could get home safely. These and other fears weighed heavily on my mind as we arrived in Vancouver.

Next we had to deal with immigration: I had to do my best, because I had to speak for my little brother too. I was nervous, but we succeeded. I thought: "If you try, you can do it!". Gradually I began to feel more confident.

I enjoyed every day in Seattle, I made new friends and was helped by many adults. But my biggest worry was approaching – staying with a host family! I was nervous when I met them but they were so friendly, and though they could speak Japanese, they spoke English for me. I remembered my father's words: "I want you to gain experience" and I realized what he meant.

They took us to many different places. The time passed quickly. They asked me about Japan and for a second time, since leaving Japan, I cried, but not from sadness! I was proud of myself for achieving what I had thought I could not do, and I was happy to be supported by such a warm family.

At first, I had been reluctant to join the Grassroots Exchange but I'm so glad I did! In just ten days I saw how small my world had been and how many more possibilities existed for me. The biggest change in me, is that now, I want to see more of the world. My biggest joy, was overcoming the language barrier and talking with many people. This experience has improved my self-belief and motivation.





あたたかい空へ。あたらしい空へ。

ANA Inspiration of JAPAN

A STAR ALLIANCE MEMBER 



次の花を咲かせよう。

世界を舞台に多岐にわたる分野で、
様々なビジネスを創造してきました。

それでも、まだまだ成長過程。

人のため、社会のために、

まだ見ぬ花を咲かせていきたい。

私たちはこれからも創造し続けます。

すべては、
ひとつの思いから。

平成30年度 寄附協賛企業一覧 (五十音順)
List of Corporate Sponsors to CIE Japan in 2018



アイシン精機株式会社
AISIN SEIKI Co., Ltd



愛知製鋼株式会社
AICHI STEEL CORPORATION



株式会社ECC
ECC Co., Ltd.



鹿島建設株式会社
Kajima Corporation



キッコーマン株式会社
Kikkoman Corporation



株式会社ジェイテクト
JTEKT CORPORATION



全日本空輸株式会社
All Nippon Airways Co., Ltd.



ダイキン工業株式会社
Daikin Industries, Ltd.



株式会社デンソー
DENSO CORPORATION



株式会社ドトールコーヒー
Doutor Coffee Co., Ltd.



豊田合成株式会社
TOYODA GOSEI CO., LTD.



トヨタ自動車株式会社
TOYOTA MOTOR CORPORATION



株式会社豊田自動織機
Toyota Industries Corporation



豊田通商株式会社
Toyota Tsusho Corporation



トヨタファイナンシャル
サービス株式会社
TOYOTA FINANCIAL SERVICES
CORPORATION



トヨタ紡織株式会社
TOYOTA BOSHOKU
CORPORATION



株式会社ニフコ
Nifco Inc.



日本郵船株式会社
NIPPON YUSEN KABUSHIKI
KAISHA (NYK LINE)



日野自動車株式会社
Hino Motors, Ltd.



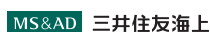
地球と手をつなぐ、電材カンパニー。
深田電機株式会社
FUKADA DENKI



富士通株式会社
Fujitsu Limited



ブラザー工業株式会社
BROTHER INDUSTRIES, LTD.



三井住友海上
火災保険株式会社
Mitsui Sumitomo Insurance
Company, Limited



株式会社三井住友銀行
Sumitomo Mitsui Banking
Corporation



三菱商事株式会社
Mitsubishi Corporation



三菱食品株式会社
Mitsubishi Shokuhin Co., Ltd.



明治安田生命保険相互会社
Meiji Yasuda Life Insurance Co.



森村商事株式会社
MORIMURA BROS., INC.

アサヒグループホールディングス株式会社 / 東京海上日動火災保険株式会社
パナソニック株式会社 / 矢崎総業株式会社 / 渡辺商事株式会社

Asahi Group Holdings, Ltd. / Tokio Marine & Nichido Fire Insurance Co., Ltd.
Panasonic Corporation / Yazaki Corporation / Watanabe Trading Co., Ltd.



公益財団法人ジョン万次郎ホワイトフィールド記念
国際草の根交流センター
John Manjiro Whitfield Commemorative
Center for International Exchange

〒102-0083 東京都千代田区麹町 2-12-18 グランアクス麹町 602
TEL : 03-3511-7171 FAX : 03-3511-7175
GRAND AXE 602 2-12-18 Koujimach, Chiyoda-ku, Tokyo 102-0083, Japan
TEL : +81-03-3511-7171 FAX : +81-03-3511-7175
Email : manjiro@manjiro.or.jp URL : http://www.manjiro.or.jp

平成30年度 法人賛助会員一覧 (五十音順)
Corporate Members

医療法人財団今井会 足立病院 / 明治安田生命保険相互会社
株式会社三菱UFJ銀行

Adachi Hospital / Meiji Yasuda Life Insurance Co.
MUFG Bank, Ltd.

平成30年度 個人賛助会員・個人寄付一覧
(五十音順)

Individual members

浅田 光明	麻生 菜穂美	井出 袈裟繁	伊藤 信玖子	伊東 仁
大上 美也子	岡部 栄一	小竹 永恭子	葛西 裕子	加藤 龍介
北中 和子	行天 茂夫	黒田 久枝	近藤 真由美	近瀬 安次郎
佐藤 宗久	塩安 愛子	新甫 眞智子	菅原 文雄	田口 俊明
竹内 秀子	田添 真砂子	團 宏明	塚本 宏	土屋 隆一
轟木 洋子	中西 ツルエ	永野 正己	成田 香代子	原瀬 サチ子
伴 和香子	平野 良	福田 優	藤木 義昭	前田 茂
松岡 正治	松田 恵子	松村 勝美	三ツ口 勝弥	迎田 伊三郎
村上 啓子	森山 貞枝	八木 勉	矢崎 隆夫	山崎 秀子
横田 栄	横山 恵三	米澤 慶司	若松 和子	渡辺 光男

広報活動
Publicity

草の根通信発行

Newsletter "Kusanone Tsushin"

2018年は、機関誌「草の根通信」を
3月、6月、10月、12月と4回発行しました。

During FY2017, 4 volumes of the CIE Newsletter, Kusanone Tsushin,
were issued in February, June, September and December.

